

ENGLISH	MAGYAR
PAGE 1	1. OLDAL
Kippy	Kippy
The Pet Finder	The Pet Finder
YOU, YOUR PET, YOUR KIPPY	ÖN, A KISÁLLATA, A KIPPYJE
COMPLETE MANUAL version 2.0	TELJES ÚTMUTATÓ 2.0 változat
CONTENTS OF THE PACKAGE	A CSOMAG TARTALMA
SAFETY	BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ
BEFORE TURNING KIPPY ON	TEENDŐK A KIPPY BEKAPCSOLÁSA ELŐTT
battery	akkumulátor
application	alkalmazás
activation	aktiválás
NOW YOU CAN TURN KIPPY ON	A KIPPY BEKAPCSOLÁSA
turn on/off	be-/kikapcsolás
signal	jel
attaching to the collar	rögzítés a nyakörvre
START USING KIPPY	A KIPPY HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE
Smartphone application	Okostelefonos alkalmazás
PC and Tablet application	Számítógépes és táblagépes alkalmazás
NOTIFICATIONS	ÉRTESÍTÉSEK
RESET	VISSZAÁLLÍTÁS
CONTACTS	ELÉRHETŐSÉGEK
PAGE 2	2. OLDAL
Hello!	Üdvözljük!
A warm welcome to the world of Kippy to you and your pet.	Szívélyes üdvözet Önnek és kisállatának a Kippy világában.
Before using Kippy for the first time, read this instruction manual carefully: it will show you how to get the best and most appropriate use from your device.	Figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, mielőtt használni kezdené a Kippyt. Az útmutatóból megtudhatja, hogyan használhatja a legjobb és legmegfelelőbb módon készülékét.
CONTENTS OF THE PACKAGE	A CSOMAG TARTALMA
A Kippy	A Kippy
B Base to hook to collar	B A nyakörvre kampó segítségével erősítendő tartó
C Fixer for medium/small animals	C Rögzítő közepes/kis állatokhoz
D Fixer for medium/large animals	D Rögzítő közepes/nagy állatokhoz
E Battery charger: micro USB cord and transformer	E Akkumulátortöltő: micro USB-zsinór és átalakító
F Quick Start Guide	F Rövid használati útmutató
G Terms & Conditions and Safety	G Használati feltételek és biztonsági útmutató
H Kippy ID Code (on the back of Kippy)	H Kippy azonosítókód (a Kippy hátoldalán)
SAFETY	BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY	ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉG
Magnetic fields in the vicinity of Kippy may cause disturbances in data transmission and should be avoided to prevent malfunction or damage to the device.	A Kippy közelében lévő mágneses mezők zavarokat okozhatnak az adatátvitelben, ezért az eszköz meghibásodásának vagy károsodásának megelőzése érdekében kerülni kell azokat.
RISK TO CHILDREN OR VULNERABLE PEOPLE	A GYERMEKEKET VAGY A GONDOZÁSRA SZORULÓ SZEMÉLYEKET ÉRINTŐ KOCKÁZAT

Kippy is not suitable for use by children or individuals with physical, mental or sensory difficulties. In these cases supervision is recommended by a responsible carer who is familiar with the device and its functioning.	A Kippy a gyermekek, illetve a fizikális, mentális vagy érzékszervi nehézségekkel rendelkező személyek által történő használatra nem alkalmas. Ezekben az esetekben ajánlott az eszközt és annak működését ismerő gondozó felügyelete.
NOTE - NATIONAL LAWS ON GPS TRACKING	MEGJEGYZÉS – A GPS-ES NYOMKÖVETÉSSSEL KAPCSOLATOS NEMZETI TÖRVÉNYEK
Certain states may have legislation which restricts the GPS tracking of people, animals or objects. The user is wholly responsible for complying with local laws in this respect.	Egyes államokban a személyek, állatok vagy tárgyak GPS-es nyomkövetését jogszabályok korlátozhatják. Az ilyen vonatkozású helyi törvényeknek való megfelelés teljes mértékben a felhasználó felelőssége.
WATER RESISTANCE	VÍZÁLLÓSÁG
Kippy is resistant to rain, puddles and brief immersion in shallow water, as long as the USB port is fully closed. However, it is not advisable to leave Kippy in contact with water or other liquids for prolonged periods.	A Kippy ellenáll az esőnek, a pocsolyáknak, és rövid ideig a sekély vízbe merítésnek, amennyiben az USB-port teljesen zárva van. Azonban nem tanácsos, hogy a Kippy hosszú ideig vízzel vagy más folyadékkal érintkezzen.
SAFETY ADVICE	BIZTONSÁGI TANÁCS
Although Kippy is compact and extremely lightweight, it may not be suitable for very small animals (less than 5 kg in weight) or animals with health problems. If in doubt, please consult your vet.	Habár a Kippy kompakt és rendkívül könnyű készülék, nagyon kicsi (5 kg-nál kisebb tömegű) vagy egészségügyi problémákkal küzdő állatok számára nem feltétlenül alkalmas. Kétség esetén forduljon az állatorvosához.
TEMPERATURES	HŐMÉRSÉKLETEK
While charging, Kippy should not be exposed to temperatures below 0°C or above 45°C. During normal use, Kippy should not be exposed to temperatures below -20°C or above 60°C. Kippy should not be exposed to direct sunlight for long periods (for example, on the car dashboard), and should be stored at temperatures between -10°C and 40°C.	Töltés közben nem szabad a Kippyt 0 °C-nál alacsonyabb, vagy 45 °C-nál magasabb hőmérsékletnek kitenni. Rendes működés közben nem szabad a Kippyt -20 °C-nál alacsonyabb, vagy 60 °C-nál magasabb hőmérsékletnek kitenni. A Kippyt nem szabad hosszú ideig közvetlen napfénynek kitenni (például az autó műszerfalán), és -10 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni.
Exposing Kippy to excessively cold or hot temperatures could compromise the battery's performance or cause distortion of its components.	Az akkumulátor teljesítménye romolhat, vagy az alkotóelemek eltorzulhatnak, ha a Kippyt rendkívül hideg vagy forró hőmérsékletnek teszik ki.
THE BATTERY AND ITS USE	AZ AKKUMULÁTOR ÉS HASZNÁLATA
Kippy is powered by a rechargeable lithium polymer battery. To prevent malfunction or damage, it is advisable to follow these recommendations for the use of rechargeable batteries:	A Kippy újratölthető lítium-polimer akkumulátorral működik. A meghibásodás vagy károkozás elkerülése érdekében ajánlott követni az újratölthető akkumulátorok használatával kapcsolatos alábbi javaslatokat:
Do not remove or replace the original battery	Ne vegye ki vagy cserélje ki az eredeti akkumulátort.
To avoid irreparable damage to the battery and circuits, do not expose the device to heat sources.	Az akkumulátorban és az áramkörökben okozott visszafordíthatatlan kár elkerülése érdekében ne tegye ki közvetlen hőforrásnak az eszközt.
DISPOSAL	ÁRTALMATLANÍTÁS
Batteries are a source of pollution. When you decide to dispose of your Kippy, please follow local guidelines; ask your town hall for information.	Az akkumulátorok szennyezést okoznak. Amikor úgy dönt, hogy hulladékként ártalmatlanítja Kippyjét, kérjük, kövesse a helyi irányelveket, és kérjen tanácsot a helyi önkormányzatnál.
PAGE 3	3. OLDAL
CHARGE YOUR BATTERY	AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE
The device should be charged fully before it is turned on for the first time. Plug the micro USB cord into Kippy and connect it to a USB port or an electrical outlet using the	Az eszközt teljesen fel kell tölteni, mielőtt első alkalommal bekapcsolná. Dugja a micro USB-zsinórt a Kippybe, és csatlakoztassa egy USB-porthoz, vagy az

transformer. For best results it is preferable to charge Kippy from a normal socket rather than connection to a PC. When possible, the battery should be charged at high voltage (from a socket) and to full capacity (100%); otherwise the battery level indicator may be inaccurate.	átalakító segítségével dugja be egy hálózati aljzatba. A legjobb eredmény eléréséhez ajánlott a Kippy hálózati csatlakozóaljzaton keresztül tölteni, nem pedig számítógéphez csatlakoztatva. Amikor csak lehetséges, az akkumulátort magas feszültségen kell tölteni (csatlakozóaljzaton keresztül), a teljes kapacitás (100%) eléréséig, máskülönben az akkumulátor töltöttségi szintjének jelzője pontatlan lehet.
When charging, the button will show a red light until it charges up to halfway (<50%) and then an orange light while it charges the remainder (>50%). The battery is fully charged when the button displays a green light.	Töltés közben a gomb pirosan világít, amíg el nem éri a fél töltöttséget (< 50%), majd narancssárgán a teljes töltöttség eléréséig (> 50%). Az akkumulátor akkor töltött fel teljesen, amikor a gomb zölden világít.
Kippy's battery life depends on use and the quality of the GPRS signal. If using Fast Tracking frequently, the battery will last 6-8 hours; if the device is simply switched on without Fast Tracking, the battery can last up to 14 days.	A Kippy akkumulátorának élettartama a használatától és a GPRS-jel minőségétől függ. A gyors nyomkövetési funkció sűrű használata esetén az akkumulátor 6-8 óráig tart. Ha az eszközt a gyors nyomkövetési funkció használata nélkül egyszerűen csak bekapcsolják, az akkumulátor akár 14 napig is tarthat.
NB: Let Kippy charge for at least 8 hours when charging for the first time from a normal socket.	Megjegyzés: Az első töltés alkalmával hagyja legalább 8 órán keresztül tölteni a Kippyt rendes hálózati csatlakozóaljzaton keresztül.
DOWNLOAD APP OR ACCESS ON LINE	ALKALMAZÁS LETÖLTÉSE, VAGY HÁLÓZAT HASZNÁLATA
The Kippy app allows you to track your pet using your smartphone, tablet or PC.	A Kippy alkalmazás lehetővé teszi a kisállata nyomon követését az okostelefonja, a táblagépe vagy a számítógépe segítségével.
For iPhone and iPad, Windows or Android™, download the specific app	iPhone és iPad, Windows vagy Android™ esetén töltsse le a Kippyhez tartozó alkalmazást.
For Smartphone and Tablet Android™: go to Google Play , look up Kippy and follow the instructions.	Android™ okostelefon és táblagép esetén nyissa meg a Google Playt , keresse meg a Kippy alkalmazást, és kövesse az utasításokat.
For Apple iPhone and iPad: go to the App Store and look up Kippy and follow the instructions.	Apple iPhone és iPad esetén nyissa meg az App Store-t , keresse meg a Kippy alkalmazást, és kövesse az utasításokat.
Windows Smartphones: go to Windows Store , look up Kippy and follow the instructions.	Windows okostelefon esetén nyissa meg a Windows Áruházat , keresse meg a Kippy alkalmazást, és kövesse az utasításokat.
For other Smartphones, Tablets and Computers, access online	Más okostelefonok, táblagépek és számítógépek esetén nyissa meg az interneten a következő oldalt:
myKippy	myKippy
Go to my.kippy.eu	my.kippy.eu
ACTIVATE KIPPY	A KIPPY AKTIVÁLÁSA
1. Access the Kippy app you just downloaded or the my.kippy.eu website	1. Nyissa meg a korábban letöltött Kippy alkalmazást vagy a my.kippy.eu webhelyet.
2. Register or login	2. Regisztráljon vagy jelentkezzen be.
PAGE 4	4. OLDAL
3. Click on ADD A KIPPY	3. Kattintson az ADD A KIPPY (Kippy hozzáadása) lehetőségre.
4. Click on ADD A NEW KIPPY PET	4. Kattintson az ADD A NEW KIPPY PET (új Kippy kisállat hozzáadása) lehetőségre.
5. Insert the Kippy ID CODE (H) on the back of your Kippy, complete the form with the requested information, and click "ADD NEW KIPPY"	5. Írja be a Kippy hátoldalán található Kippy azonosítókode (H), töltsse ki az űrlapot a kért adatokkal, és kattintson az „ADD NEW KIPPY” gombra.
PAGE 5	5. OLDAL

NOW YOU CAN TURN KIPPY ON		A KIPPY BEKAPCSOLÁSA	
TURN KIPPY ON/OFF		A KIPPY BE-/KIKAPCSOLÁSA	
To turn Kippy on, press the switch on back with your nail for at least 2 seconds until you see the green light blink three times in the corner indicated on the diagram. (Be careful not to cover the switch with your finger while turning Kippy on).		A Kippy bekapcsolásához tartsa benyomva a körmével a hátoldalon található kapcsolót legalább 2 másodpercig, amíg az ábrán jelzett sarokban található zöld lámpa háromszor nem villan. (Ügyeljen arra, hogy ne takarja el a kapcsolót az ujjával a Kippy bekapcsolása közben.)	
To turn Kippy off, press the switch on the back with your nail for at least 3 seconds until you see the red light blink three times in the corner indicated on the diagram. (Be careful not to cover the switch with your finger while turning Kippy off).		A Kippy kikapcsolásához tartsa benyomva a körmével a hátoldalon található kapcsolót legalább 3 másodpercig, amíg az ábrán jelzett sarokban található piros lámpa háromszor nem villan. (Ügyeljen arra, hogy ne takarja el a kapcsolót az ujjával a Kippy kikapcsolása közben.)	
To check whether Kippy is on or off, briefly press the switch: if on, it will blink green three times; if off, it will blink red three times.		Ha ellenőrizni szeretné, hogy a Kippy be- vagy kikapcsolt állapotban van-e, nyomja meg röviden a gombot. Ha be van kapcsolva, háromszor zölden villan, ha ki van kapcsolva, háromszor pirosan villan.	
Type of light/blinking	Description	Világítás/villanás típusa	Leírás
3 Green blinks	Kippy is on	3 zöld villanás	A Kippy be van kapcsolva
3 Red blinks	Kippy is off	3 piros villanás	A Kippy ki van kapcsolva
Green led blinking slowly	Connecting to GPRS network	A zöld LED lassan villog	Csatlakozás a GPRS-hálózathoz
Green led blinking rapidly	Transferring data to server	A zöld LED gyorsan villog	Adatátvitel a kiszolgáló felé
Blinking orange every 5 seconds	Searching for GPS signal	Narancssárga villanás 5 másodpercenként	GPS-jel keresése
Constant green light (when connected to power supply)	Battery fully charged	Folyamatosan zölden világít (ha kap áramot)	Az akkumulátor teljesen feltöltve
Constant red light (when connected to power supply)	Battery less than 50% charged	Folyamatosan pirosan világít (ha kap áramot)	Az akkumulátor töltöttsége 50% alatti
Blinking red every 5 seconds	GSM network unavailable	Piros villanás 5 másodpercenként	A GSM-hálózat nem érhető el
Blinking red rapidly	Connected to low-voltage power source	Gyors piros villogás	Alacsony feszültségű áramforráshoz csatlakozik
SIGNAL		JEL	
When you turn Kippy on, the switch will blink green 3 times. It will then blink green every 5 seconds until it connects to the network and gives an estimated position.		Amikor bekapcsolja a Kippyt, a kapcsoló 3-szor zölden villan. Ezt követően 5 másodpercenként zölden villan egyet, amíg nem csatlakozik a hálózathoz, és nem határozza meg a megközelítő helyzetet.	
If you choose Fast Tracking mode, the switch will blink orange every 5 seconds: this indicates that the device is searching for a GPS signal.		A gyors nyomkövetési mód (Fast Tracking) választása esetén a kapcsoló 5 másodpercenként narancssárgán villan egyet. Ez jelzi, hogy az eszköz a GPS-jelet keresi.	
In the complete absence of a signal, the switch will blink red every 5 seconds.		A jel teljes hiánya esetén a kapcsoló 5 másodpercenként pirosan villan egyet.	
For best results it is advisable to turn Kippy on in an open space and wait 1-2 minutes to make sure it has located a GPS signal. The first time you use Kippy, it will take several minutes to obtain a GPS position. It is advisable to carry out the first fixing in a completely open space, with the Kippy logo on the device facing upwards.		A legjobb eredmény érdekében ajánlott nyílt területen bekapcsolni a Kippyt, és 1-2 percet várni, hogy az eszköz biztosan megtalálja a GPS-jelet. A Kippy első használata alkalmával több percig is eltarthat, amíg megtalálja a pozíciót a GPS alapján. Az eszköz első rögzítését ajánlott nyílt területen elvégezni úgy, hogy az eszközön a Kippy logó felfelé nézzen.	
HOOK TO THE COLLAR		RÖGZÍTÉS KAMPÓVAL A NYAKÖRVRE	

There are two ways to hook Kippy:	A Kippy kétféleképpen rögzíthető a kampóval a nyakörvre:
• for large collars	• nagy nyakörvekhez
• for small collars	• kis nyakörvekhez
PAGE 6	6. OLDAL
LARGE COLLARS: collars up to 2.5 cm - for medium / large animals	NAGY NYAKÖRVEK: nyakörvek 2,5 cm-ig – közepes/nagy állatok számára
What you will need	Mire lesz szüksége?
KIPPY	KIPPY
BASE	TARTÓ
FIXER C	C RÖGZÍTŐ
COLLAR (up to 2.5 cm)	NYAKÖRV (2,5 cm-ig)
STEP 1/2	1/2 LÉPÉS
Place the back of the base (B) on the outer rim of the collar and fasten it with the fixer (C) onto hook 1 and then onto hook 2 . Note: make sure the fastening is inserted precisely into the attachments.	Helyezze a tartó hátoldalát (B) a nyakörv külső szegélyére, és rögzítse a (C) jelű rögzítővel az 1. , majd a 2. kampóhoz. Megjegyzés: ügyeljen arra, hogy a rögzítőt pontosan illessze a kampókba.
Note: make sure fastening is inserted precisely into the attachments.	Megjegyzés: ügyeljen arra, hogy a rögzítőt pontosan illessze a kampókba.
COLLAR (BACK)	NYAKÖRV (HÁTOLDAL)
STEP 2/2	2/2 LÉPÉS
Slide Kippy (A) onto the base (B) as shown in the diagram, until it clicks into place.	Csúsztassa a Kippyt (A) a tartóra (B) az ábrán látható módon, amíg a helyére nem kattann.
Note: Kippy must be placed in the base on the side with the USB port.	Megjegyzés: a Kippyt az USB-portot tartalmazó oldalával kell a tartóba helyezni.
To remove Kippy, pull it out while holding down the tab on base 1 .	A Kippy levételéhez tartsa lenyomva a tartón (1) lévő fület, és húzza ki a Kippyt.
SMALL COLLARS: collars up to 1.5 cm - for small / medium animals	KIS NYAKÖRVEK: nyakörvek 1,5 cm-ig – kicsi/közepes állatok számára
What you will need	Mire lesz szüksége?
KIPPY	KIPPY
FIXER D	D RÖGZÍTŐ
COLLAR (up to 1,5 cm)	NYAKÖRV (1,5 cm-ig)
STEP 1/2	1/2 LÉPÉS
Slide the collar into the fixer (D) as illustrated, holding the outer rim of the collar towards you.	Csúsztassa a nyakörvet a rögzítőbe (D) az ábrán látható módon, miközben önmaga felé tartja a nyakörv külső szegélyét.
STEP 2/2	2/2 LÉPÉS
Hook the fixer (D) to the back of Kippy (A) , onto hook 1 and then onto hook 2 , keeping the outer rim of the collar in contact with Kippy.	Rögzítse a rögzítőt (D) a Kippy hátoldalához (A) , az 1. kampóhoz, majd a 2. kampóhoz úgy, hogy a nyakörv külső szegélye érintkezzen a Kippyvel.
Note: make sure the fastening is inserted precisely into the attachments.	Megjegyzés: ügyeljen arra, hogy a rögzítőt pontosan illessze a kampókba.
PAGE 7	7. OLDAL
START USING KIPPY	A KIPPY HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE

On this page you will find all the information you need to start using the Kippy application. In the following pages you will find two sections: one for using Kippy on a smartphone (Windows, Android, Apple), the other for use on a PC or tablet. The former is an app for your smartphone, the latter is a web platform accessed from my.kippy.eu	Ezen az oldalon mindent információt megtalál, amelyre a Kippy alkalmazás használatának megkezdéséhez szüksége lehet. A következő oldalakon két külön részt talál: az egyik a Kippy okostelefonnal történő használatáról (Windows, Android, Apple), a másik a számítógéppel vagy táblagéppel történő használatáról szól. Az első egy okostelefonra írt alkalmazást, a második a my.kippy.eu oldalon elérhető webes platformot mutatja be.
THE FIRST TIME YOU OPEN THE KIPPY APP	A KIPPY ALKALMAZÁS ELSŐ MEGNYITÁSA
When you first go to the KIPPY APP:	A KIPPY ALKALMAZÁS első megnyitásakor:
- IF KIPPY IS TURNED OFF, you will see the last location shown, from the previous use of the app. Locations more than 24 hours old will be indicated by a black and white pin.	- HA A KIPPY KI VAN KAPCSOLVA, az alkalmazás előző használata alkalmával legutoljára megjelenített helyet látja majd. A 24 óránál régebbi helyeket fekete-fehér tű jelzi.
- IF KIPPY HAS JUST BEEN TURNED ON, the app will tell you its location within a few seconds.	- HA A KIPPY T MOST KAPCSOLTÁK BE, az alkalmazás pár másodperc elteltével meghatározza a helyzetét.
The position of Kippy is identified by default using GPS technology (firmware 50 or higher). To reduce the battery usage, you can disable the GPS in default mode, from the "UPDATE FREQUENCY" menu.	A Kippy a pozíciójának meghatározásához alapértelmezés szerint GPS-es technológiát használ (50-es vagy magasabb verziószámú belső vezérlőprogram). Az akkumulátor használatának csökkentése érdekében az „UPDATE FREQUENCY” (FRISSÍTÉSI GYAKORISÁG) menüből letilthatja a GPS-t az alapértelmezett módban.
IF YOU NEED A MORE PRECISE LOCATION IN REAL TIME, USE THE FAST TRACKING BUTTON. (this is activated by default when the app is opened).	HA PONTOSABB HELYMEGHATÁROZÁSRA VAN SZÜKSÉGE VALÓS IDŐBEN, HASZNÁLJA A FAST TRACKING (GYORS NYOMKÖVETÉS) GOMBOT. (Ez alapértelmezés szerint bekapcsol az alkalmazás megnyitásakor.)
"Fast Tracking" lets you know your animal's position every few seconds: click on it for use in an emergency.	A gyors nyomkövetés pár másodpercenként tudatja Önnel az állat helyét. A használathoz kattintson rá vészhelyzetben.
This function uses GPS technology to show Kippy's location. You'll need to wait 1 or 2 minutes for Kippy to connect to the satellite.	Ez a funkció GPS-es technológiát használ a Kippy helyzetének meghatározásához. 1-2 percet várnia kell, amíg a Kippy csatlakozik a műholdhoz.
<i>Warning! When you open the app or click on the button to activate Fast Tracking, if the button turns orange, Kippy is connecting to GPS.</i>	<i>Figyelem! Amikor megnyitja az alkalmazást, vagy rákattint a Fast Tracking gombra a gyors nyomkövetés bekapcsolásához, ha a gomb narancssárgára változik, a Kippy éppen csatlakozik a GPS-hez.</i>
<i>Once the signal has been found, the button will turn green.</i>	<i>Amikor megtalálja a jelet, a gomb zöld színűre változik.</i>
<i>If the button stays orange, it means Kippy is in an enclosed space or an area with insufficient GPS coverage. After 5 minutes searching for a signal, you will receive a NO GPS notification, and an LBS search will be activated (using triangulation of cellphones). LBS positions are indicated by a green circle with the message "Your pet is in this area", showing the area where Kippy is 95% likely to be found.</i>	<i>Ha a gomb narancssárga marad, az azt jelenti, hogy a Kippy zárt térben van, vagy az adott területen nincs elég GPS-lefedettség. A készülék 5 percnyi jelkeresést követően a NO GPS értesítéssel tudatja, hogy nem talált jelet, és elindul az LBS-es (helyalapú szolgáltatás) keresés (mobiltelefonok helymeghatározásával). Az LBS szerinti pozíciót zöld kör jelzi a következő üzenettel együtt: „Your pet is in this area” (Az Ön kisállata ezen a területen van), és megjelenik a terület, ahol a Kippy 95%-os biztonsággal megtalálható.</i>
To turn off "Fast Tracking" press the "FAST TRACKING ON" button: it will turn grey and the message "FAST TRACKING OFF" will appear.	A gyors nyomkövetés kikapcsolásához nyomja meg a „FAST TRACKING ON” (GYORS NYOMKÖVETÉS BEKAPCSOLVA) gombot: a gomb szürkévé változik, és a „FAST TRACKING OFF” (GYORS NYOMKÖVETÉS KIKAPCSOLVA) üzenet jelenik meg.

PAGE 8	8. OLDAL
SMARTPHONE APPLICATION	OKOSTELEFONOS ALKALMAZÁS
MAP	TÉRKÉP
When you open the Kippy App, you will immediately go to the map page: here you will see your position and that of your animal. On opening the app, Fast Tracking will be activated automatically, and Kippy will search for the GPS position.	A Kippy alkalmazás megnyitásakor azonnal a térkép oldal jelenik meg. Itt a saját és a kisállata helyzetét látja majd. Az alkalmazás megnyitásakor a gyors nyomkövetés azonnal bekapcsol, és a Kippy elkezd keresni a GPS-pozíciót.
FAST TRACKING	GYORS NYOMKÖVETÉS
On/off button for Fast Tracking.	Gomb a gyors nyomkövetés be-/kikapcsolásához.
HISTORY	ELŐZMÉNYEK
Clicking on this icon will open the History mode showing you the past positions for your pet. To hide this information, click on the icon again.	Az ikonra kattintva az Előzmények mód nyílik meg, ahol azok a helyek jelennek meg, ahol kisállata korábban megfordult. Az információ elrejtéséhez kattintson ismét az ikonra.
BLUE DOT	KÉK PONT
This shows your location.	Ez a jelenlegi helyzetét mutatja.
KIPPY CURSOR	KIPPY KURZOR
This shows the latest position of your animal.	Ez a kisállata legutóbbi helyzetét mutatja.
MAP MODE	TÉRKÉP MÓD
By clicking here, you can change from map mode to satellite mode and back again.	Ide kattintva a térkép mód és a műhold mód között változthat.
ARROW CURSOR / KIPPY ICON	NYÍL KURZOR ÉS KIPPY IKON
Using this frame you can centre the map on your location and that of your animal. Clicking on the cursor puts your position at the centre of the map. Clicking on it a second time shows your animal's position.	Ezzel a kurzorral a saját és a kisállata helyzetét állíthatja a térkép középpontjába. A kurzorra kattintva a térkép középpontjában a saját helyzete jelenik meg. Másodszor rákattintva a kisállata helyzete jelenik meg.
In MAP mode you can switch from one animal to another by simply performing a sliding movement to the left or to the right on the box below the map.	TÉRKÉP módban a kisállatok között a térkép alatt lévő doboz egyszerű balra vagy jobbra húzásával változthat.
PAGE 9	9. OLDAL
HISTORY	ELŐZMÉNYEK
In this section of the app it is possible to check all the device's GPS positions detected. You can select the date from the calendar to view Kippy's movements, either as a line or as a series of points.	Az alkalmazás ezen részében az eszköz összes észlelt GPS-pozíciója ellenőrizhető. A Kippy (vonallal vagy pontok sorozatával jelölt) mozgásának megtekintéséhez kiválaszthat egy dátumot a naptárból.
1. To access the History mode, click on the icon at top right of the map.	1. Az Előzmények mód megnyitásához kattintson a térkép jobb felső sarkában lévő ikonra.
2. Select from the toggle bar the date you want to check. If GPS or LBS data is saved from that date, the app will automatically display it. Otherwise you will see the message "No data available".	2. A fenti sávban adja meg az ellenőrizni kívánt dátumot. Ha az eszköz az adott dátumon mentett GPS- vagy LBS-adatot, akkor azt automatikusan megjeleníti. Máskülönben a „No data available” (Nincs elérhető adat) üzenet jelenik meg.
3. Display with track (default): you will be shown the start and end points of the track, while the others will be hidden and placed in track. N.B. To appear in a track, the GPS points must be at a maximum of 5 minutes' interval. You can switch from one track to another by clicking on the button at bottom right of the map. Some points may be single, unconnected to any track.	3. Megjelenítés útvonalként (alapértelmezett): megjelenik az útvonal kezdő- és végpontja, a többi pont rejtve marad, helyettük az útvonal lesz látható. Megjegyzés: Ahhoz, hogy az útvonal megjeleníthető legyen, a GPS-pontok legfeljebb 5 perces időközre lehetnek egymástól. Az útvonalak között a térkép jobb alsó sarkában lévő gombra kattintva

	váltogathat. Előfordulhatnak önálló, az útvonalhoz nem kapcsolódó pontok is.
4. Display with single points: clicking on "hide" in the toggle bar, will hide the tracks and all points generated in that single day will be visible in the track. The points will no longer be indicated by letters but by consecutive numbers. Points which overlap or are less than 1 metre apart will be combined and shown as a single point. You can move from one point to the next, starting from point 1, using the button at bottom right of the map.	4. Megjelenítés önálló pontokként: a fenti sáv „Hide” (Elrejtés) ikonjára kattintva elrejtheti az útvonalakat. Ekkor az adott napon létrehozott összes pont válik láthatóvá. A pontokat ekkor nem betűk, hanem egymást követő számok jelölik. Az átfedésben lévő vagy egymástól kevesebb, mint 1 m-re lévő pontokat az alkalmazás egyetlen pontként jeleníti meg. Az egyik pontról a másikra (az 1. ponttól indulva) a térkép jobb alsó sarkában lévő gomb segítségével ugorhat.
5. LBS positions will be displayed as a circle of probability, shown as almost transparent so as not to obstruct reading.	5. Az LBS-pozíciók csaknem átlátszó valószínűségi körként jelennek meg, hogy a térkép látható maradjon.
Clicking on the light blue points will show the time and all available data of the position.	A világoskék pontokra kattintva megjelenik az adott pozíció időpontja és a rendelkezésre álló adatok.
PAGE 10	10. OLDAL
CONSTANT ICONS	ÁLLANDÓ IKONOK
On your app screen you will see these icons frequently. Here's what they mean:	Az alkalmazás képernyőjén az alábbi ikonok gyakran feltűnnek. Lássuk, mit jelentenek:
Your animal's name and photo, last update, location and relative distance.	A kisállata neve és fényképe, az utolsó frissítés, helyzet és a relatív távolság.
Indication of the strength of the GPRS signal (not to be confused with the GPS signal) (green: strong signal; red: weak signal)	A GPRS-jel erősségének jelzése (ne tévessze össze a GPS-jellel): zöld – erős jel, piros – gyenge jel.
Kippy battery level indicator (green: battery charged; red: battery needs charging)	A Kippy akkumulátora töltöttségének jelzője: zöld – akkumulátor feltöltve, piros – az akkumulátort tölteni kell.
Map, Proximity and Geofence: these icons show the mode in which the Kippy app is functioning. The selected mode is shown in blue.	Map (Térkép), Proximity (Közelség) és Geofence (Körülhatárolt terület): ezek az ikonok azt az üzemmódot mutatják, amelyben a Kippy alkalmazás éppen működik. A kiválasztott üzemmód kék színnel jelölve látható.
SETTINGS / LIST	BEÁLLÍTÁSOK, LISTA
In this section, you will find all the information you need on the basic settings for your Kippy and your user profile.	Ebben a részben a Kippy és a felhasználói profil alapbeállításaihoz szükséges adatokat találja.
SETTINGS: When you click on Settings, you will be directed to a screen where you can complete or modify your personal information and your profile (PROFILE), read your notifications (NOTIFICATION HISTORY), get clarification on the use of your Kippy (TUTORIAL), ask Kippy Customer Care for help (HELP) or disconnect the app (SIGN OUT).	BEÁLLÍTÁSOK: A beállításokra kattintva az alkalmazás megnyitja azt a képernyőt, ahol kitöltheti vagy módosíthatja a személyes adatait és a profilját (PROFILE, PROFIL), elolvashatja az értesítéseit (NOTIFICATION HISTORY, KORÁBBI ÉRTESÍTÉSEK), segítséget kaphat a Kippy használatával kapcsolatban (TUTORIAL, OKTATÓANYAG), segítséget kérhet a Kippy ügyfélszolgálatától (HELP, SÜGŐ) vagy kiléphet az alkalmazásból (SIGN OUT, KIJELENTKEZÉS).
Here you can view all the devices linked to the app (if you have more than one Kippy): you can modify data, add more devices and select which one to view on the map.	Itt láthatja az alkalmazáshoz kapcsolt összes eszközt (ha egynél több Kippyyel rendelkezik): módosíthatja az adatokat, további eszközöket vehet fel, és kiválaszthatja, hogy melyiket szeretné látni a képernyőn.
SETTINGS	BEÁLLÍTÁSOK

Select the Kippy you want to see, and click SETTINGS to view all available data and modify as required.	Válassza ki, hogy melyik Kippyt szeretné látni, és kattintson a SETTINGS (BEÁLLÍTÁSOK) gombra a rendelkezésre álló adatok megjelenítéséhez és szükség szerinti módosításához.
PAGE 11	11. OLDAL
By clicking on the space for your animal's photo, you can upload an image from an album or take a photo directly.	Ha a kisállata fényképe számára rendelkezésre álló helyre kattint, feltölthet egy képet egy albumból, vagy közvetlenül is készíthet fényképet.
On the screen you can also see your pet's Kippy ID code, insert his name and see which version of firmware your Kippy is using. The firmware will automatically update to the latest version immediately after the battery has been charged.	A képernyőn a kisállata Kippy azonosítókódját is láthatja, megadhatja a nevét, és megnézheti, hogy a Kippy jelenleg melyik verziójú belső vezérlőprogramot használja. A belső vezérlőprogram az akkumulátor feltöltése után azonnal automatikusan frissül a legújabb verzióra.
The more frequently Kippy connects to the app to send data (including information about your pet's position, signal strength and battery status), the higher the battery use.	Az akkumulátor használata annál nagyobb, minél gyakrabban csatlakozik a Kippy az alkalmazáshoz az adatok elküldése érdekében (ideértve a kisállata helyzetére, a jelerősségre és az akkumulátor állapotára vonatkozó adatokat is).
To adjust the frequency of data transmission, use your finger to drag the cursor to the left (for less frequent) or the right (for more frequent). The range varies from a minimum interval of one hour to a maximum of 24 hours.	Az adatátvitel gyakoriságának beállításához húzza balra (ritkább) vagy jobbra (gyakoribb) a kurzort az ujjával. A skála a legkisebb, 1 órás időköztől a legnagyobb, 24 órás időközig terjed.
On GPS ACTIVATION (default), you can activate or disable the GPS even in default mode. When active, fixing will be quicker and the history will be more complete, but battery use will be higher.	A GPS ACTIVATION (GPS BEKAPCSOLÁSA) (alapértelmezett) beállítás segítségével alapértelmezett módban is bekapcsolhatja vagy kikapcsolhatja a GPS-t. A GPS bekapcsolása esetén az adatrögzítés gyorsabb, az előzmény pedig teljesebb lesz, de az akkumulátor használata is nagyobb lesz.
PROXIMITY	KÖZELSÉG
In this section of the app you can see, with the aid of a compass, the direction your pet is moving in and its position relative to yours, without using the maps.	Az alkalmazás ezen részében egy iránytű segítségével, a térkép nélkül láthatja, hogy kisállata milyen irányban mozog, és milyen helyzetben van Önhöz képest.
PET DIRECTION	KISÁLLAT IRÁNYA
Indicates the direction in degrees of your animal's location.	A kisállata helyzetének irányát mutatja fokok segítségével.
BLUE ARROW	KÉK NYÍL
Indicates your pet's latest position shown by Kippy. The arrow is updated every few seconds, to show the exact direction your pet has taken. N.B. if the position of your mobile phone has an accuracy of less than 10 metres, the Proximity arrow will blink orange and you will see the message "Kippy needs a more precise localization from your mobile device, please wait". This reduces distortions and errors caused by inaccuracy or approximate position (LBS) of your phone.	A kisállata Kippy által megjelenített legfrissebb helyzetét mutatja. A nyíl pár másodpercenként frissül, hogy pontosan lássa, milyen irányban halad kedvence. Megjegyzés: ha a mobiltelefonja helymeghatározása 10 méternél kisebb pontosságú, a nyíl narancssárgán villog majd, és a „Kippy needs a more precise localization from your mobile device, please wait” (A Kippynek pontosabb helymeghatározásra van szüksége a mobilkészüléke részéről, kis türelmet) üzenet jelenik meg. Ez csökkenti a telefonja pontatlansága vagy megközelítő helyzete (LBS) által okozott torzításokat és hibákat.
BLUE ARROW CENTRE	KÉK NYÍL BELSEJE
The bars inside the blue arrow show the distance between you and your pet. The more bars are filled in, the closer you are to his location.	A kék nyíl belsejében található sávok az Ön és a kisállata közötti távolságot mutatják. Minél több sávot lát, annál közelebb van az állat helyzetéhez.

Each bar represents 100 m.	Minden sáv 100 m-t jelent.
DISTANCE	TÁVOLSÁG
Shows the most recent distance between you and your pet.	Az Ön és a kisállata közötti legutóbbi távolságot mutatja.
PAGE 12	12. OLDAL
GEOFENCE	KÖRÜLHATÁROLT TERÜLET
The GEOFENCE function allows you to create virtual limits around your animal. In the park, on the beach, in the garden at home or at a friend's, you will always know whether your pet is inside the area you have set. If your animal leaves the virtual fenced area, you will rapidly receive a notification on your mobile and the Geofence function deactivates automatically: the Fast Tracking function comes on. By opening the app you can immediately start tracking your pet.	Az ún. GEOFENCE (KÖRÜLHATÁROLT TERÜLET) funkció virtuális kerítés létrehozását teszi lehetővé a kisállata körül. Legyen a parkban, a strandon, otthon a kertben vagy egy barátnál, mindig tudni fogja, hogy kedvence a kijelölt területen belül vagy kívül van. Ha az állat elhagyja a virtuális kerítéssel ellátott területet, Ön egy gyors értesítést kap a telefonjára, a körülhatárolt terület funkció kikapcsol, és helyette a gyors nyomkövetés kapcsol be. Az alkalmazást megnyitva azonnal megkezdheti a kisállata keresését.
Remember that when you have a Geofence activated, you cannot use the MAP (and Fast Tracking) and PROXIMITY functions. To return to normal use of Fast Tracking or PROXIMITY, deactivate the Geofence.	Ne feledje, amikor aktiválva van egy körülhatárolt terület, nem használhatja a TÉRKÉP (és a gyors nyomkövetés) és a KÖZELSÉG funkciót. A gyors nyomkövetés vagy a KÖZELSÉG rendes használatához kapcsolja ki a körülhatárolt területet.
1. To create your Geofence, click on "NEW GEOFENCE".	1. Körülhatárolt terület létrehozásához kattintson a „NEW GEOFENCE” (ÚJ KÖRÜLHATÁROLT TERÜLET) gombra.
2. Click on one of the dark blue dots and drag it to the required position, then let go. Repeat with the remaining dots to complete the Geofence. If you hold down a dot for more than 3 seconds, you will see the message "Keep push and drag", allowing you to move the dot. If you make a mistake or wish to begin again, click on "DELETE GEOFENCE"	2. Kattintson az egyik sötétkék pontra, húzza a kívánt pozícióba, majd engedje el. A körülhatárolt terület kialakításához ismételje meg a műveletet a többi ponttal. Ha 3 másodpercnél tovább tart lenyomva egy pontot, a „Keep push and drag” (Kattintson rá és húzza arrébb) üzenet jelenik meg, majd újra mozgatni tudja a pontot. Ha hibázik, vagy előlről szeretné kezdeni, kattintson a „DELETE GEOFENCE” (KÖRÜLHATÁROLT TERÜLET TÖRLÉSE) lehetőségre.
3. Activate the Geofence by clicking on the grey button in the top left-hand corner.	3. A körülhatárolt területet a képernyő bal felső sarkában található szürke gombra kattintva aktiválhatja.
4. The button will turn green. Warning! When you click to activate the Geofence, the button may turn orange for a few seconds: this means the Geofence is being activated. N.B.: if the button stays orange for longer, or if it suddenly goes orange after the Geofence has been successfully activated, it means that the GPS signal is weak and so the Geofence is not entirely reliable.	4. A gomb zöld színűvé válik. Figyelem! Amikor aktiválja a körülhatárolt területet, előfordulhat, hogy a gomb pár másodpercig narancssárga színűvé válik. Ez azt jelenti, hogy a körülhatárolt terület éppen aktiválódik. Megjegyzés: ha a gomb hosszabb ideig narancssárga marad, vagy ha hirtelen narancssárgává válik a körülhatárolt terület sikeres aktiválását követően, az azt jelenti, hogy a GPS-jel gyenge, ezért a körülhatárolt terület nem teljesen megbízható.
A Geofence which is too limited in size may cause false alarms due to inherent inaccuracies in GPS technology.	A túl kicsi körülhatárolt terület hibás riasztásokat okozhat a GPS-technológiában rejlő pontatlanságok következtében.
PAGE 13	13. OLDAL
APPLICATION FOR PC AND TABLET – myKippy AREA	ALKALMAZÁS A SZÁMÍTÓGÉPEK ÉS A TÁBLAGÉPEK SZÁMÁRA – A myKippy TERÜLET
MAP	TÉRKÉP

When you open myKippy, you immediately go to the map page: here you will see your position and that of your animal.	A myKippy megnyitáskor azonnal a térkép oldal jelenik meg. Itt a saját és a kisállata helyzetét látja majd.
KIPPY CURSOR	KIPPY KURZOR
This shows the latest position of your animal.	Ez a kisállata legutóbbi helyzetét mutatja.
VIEW MODE	NÉZET MÓD
By clicking here, you can choose between MAP or SATELLITE mode.	Ide kattintva A TÉRKÉP és a MŰHOLD mód között válthat.
PERMANENT SCREEN / WHITE ARROW ON GREY	ÁLLANDÓ KÉPERNYŐ, FEHÉR NYÍL SZÜRKE ALAPON
Here you can see all your Kippys. By clicking on the grey arrow, you can opt to have them all on-screen or to hide them. The Kippy selected is highlighted with a vertical green band to one side. When a Kippy is selected, all notifications, settings and the Geofence relate to that device.	Itt láthatja az összes Kippyjét. A szürke nyílra kattintva választhat, hogy mindegyiket megjeleníti a képernyőn, vagy elrejtí őket. A kijelölt Kippy az oldalt megjelenő függőleges zöld sávról ismerhető meg. Egy Kippy kijelölésekor az összes értesítés, beállítás és körülhatárolt terület az adott eszközhöz kapcsolódik.
In the top right-hand corner you will see your name and photo: by clicking on the arrow next to it, you can access your personal settings and sign out of myKippy.	A jobb felső sarokban látja a nevét és a fényképét. A mellette lévő nyílra kattintva érheti el személyes beállításait, és ugyanitt léphet ki a myKippyből.
LEFT-HAND MENU	BAL OLDALI MENÜ
To the left is your control menu; from here you can access the main functions (MAP and GEOFENCE), read your notifications history (NOTIFICATIONS), get clarification on the use of your Kippy or ask for help from Kippy Customer Care (HELP CENTER), complete or modify your personal data and profile (USER SETTINGS).	A bal oldalon található a vezérlő menü, innen érheti el a fő funkciókat (MAP, TÉRKÉP és GEOFENCE, KÖRÜLHATÁROLT TERÜLET), itt olvashatja el a korábbi értesítéseit (NOTIFICATIONS, ÉRTESÍTÉSEK), segítséget kaphat a Kippy használatával kapcsolatban, vagy segítséget kérhet a Kippy ügyfélszolgálatától (HELP CENTER, ÜGYFÉLSZOLGÁLAT), és kitöltheti vagy módosíthatja a személyes adatait és a profilját (USER SETTINGS, FELHASZNÁLÓI BEÁLLÍTÁSOK).
KIPPY ON MAP	KIPPY ON MAP (KIPPY A TÉRKÉPEN)
By clicking here, the map centres on the selected Kippy.	Ide kattintva a térkép a kiválasztott Kippy-t helyezi a középpontba.
VIEW ALL	VIEW ALL (ÖSSZES MEGJELENÍTÉSE)
This shows all your Kippys simultaneously.	Ez egyszerre jeleníti meg az összes Kippyjét.
ME ON MAP	ME ON MAP (ÉN A TÉRKÉPEN)
Shows your position on the map. To see your location, give your consent when myKippy asks your permission to show your position.	Az Ön pozícióját jeleníti meg a térképen. Ha látni szeretné a saját helyzetét, hagyja jóvá, amikor a myKippy az engedélyét kéri a helyzetének megjelenítéséhez.
FAST TRACKING BUTTON	FAST TRACKING (GYORS NYOMKÖVETÉS) GOMB
BLUE DOT	KÉK PONT
Shows your position (if you have given myKippy permission to use the location of your computer).	Az Ön helyzetét mutatja (ha beleegyezett, hogy a myKippy felhasználja a számítógépe helyzetét).
Default settings for the Geofence, History and GPS functions in the web app will be activated in 2015.	A körülhatárolt terület, az előzmények és a GPS funkciók alapértelmezett beállításai 2015-ben lesznek aktiválva a webes alkalmazásban.
PAGE 14	14. OLDAL
CONSTANT ICONS	ÁLLANDÓ IKONOK

In the myKippy area you will often see these icons. Here's what they mean:	A myKippy területen gyakran látja majd az alábbi ikonokat. Lássuk, mit jelentenek:
Your animal's name and photo, last update, location and relative distance.	A kisállata neve és fényképe, az utolsó frissítés, helyzet és a relatív távolság.
Indication of the strength of the GPRS signal (green: strong signal; red: weak signal)	A GPRS-jel erősségének jelzése: zöld – erős jel, piros – gyenge jel.
Kippy battery level indicator (green: battery charged; red: battery needs charging)	A Kippy akkumulátora töltöttségének jelzője: zöld – akkumulátor feltöltve, piros – az akkumulátort tölteni kell.
Geofence status indicator (grey: deactivated; green: activated; orange: activation ongoing)	A körülhatárolt terület állapotának jelzője: szürke – kikapcsolva, zöld – bekapcsolva, narancssárga – aktiválás folyamatban.
KIPPY SETTINGS: Here you can see all the data concerning your pet and modify it as required.	A KIPPY BEÁLLÍTÁSAI: Ebben a részben a kedvencével kapcsolatos adatokat tekintheti meg és módosíthatja szükség szerint.
KIPPY SETTINGS	A KIPPY BEÁLLÍTÁSAI
In this section, you will find all the information you need on the basic settings for your Kippy and your user profile.	Ebben a részben a Kippy és a felhasználói profil alapbeállításaihoz szükséges adatokat találja.
By clicking on the space for your animal's photo, you can upload an image from an album or take a photo directly.	Ha a kisállata fényképe számára rendelkezésre álló helyre kattint, feltölthet egy képet egy albumból, vagy közvetlenül is készíthet fényképet.
On the screen you can also see your pet's Kippy ID code, insert his name and see which version of firmware your Kippy is using. The firmware will automatically update to the latest version immediately after the battery has been charged.	A képernyőn a kisállata Kippy azonosítókódját is láthatja, megadhatja a nevét, és megnézheti, hogy a Kippy jelenleg melyik verziójú belső vezérlőprogramot használja. A belső vezérlőprogram az akkumulátor feltöltése után azonnal automatikusan frissül a legújabb verzióra.
The more frequently Kippy connects to the app to send data (including information about your pet's position, signal strength and battery status), the higher the battery use.	Az akkumulátor használata annál nagyobb, minél gyakrabban csatlakozik a Kippy az alkalmazáshoz az adatok elküldése érdekében (ideértve a kisállata helyzetére, a jelerősségre és az akkumulátor állapotára vonatkozó adatokat is).
To adjust the frequency of data transmission, use your finger to drag the cursor to the left (for less frequent) or the right (for more frequent). The range varies from a minimum interval of one hour to a maximum of 24 hours.	Az adatátvitel gyakoriságának beállításához húzza balra (ritkább) vagy jobbra (gyakoribb) a kurzort az ujjával. A skála a legkisebb, 1 órás időköztől a legnagyobb, 24 órás időközig terjed.
PAGE 15	15. OLDAL
GEOFENCE	KÖRÜLHATÁROLT TERÜLET
The GEOFENCE function allows you to create virtual limits around your animal. In the park, on the beach, in the garden at home or at a friend's, you will always know whether your pet is inside the area you have set. If your animal leaves the virtual fenced area, you will rapidly receive a notification on your mobile and the Geofence function deactivates automatically: the Fast Tracking function comes on. By opening the app you can immediately start tracking your pet.	Az ún. GEOFENCE (KÖRÜLHATÁROLT TERÜLET) funkció virtuális kerítés létrehozását teszi lehetővé a kisállata körül. Legyen a parkban, a strandon, otthon a kertben vagy egy barátnál, mindig tudni fogja, hogy kedvence a kijelölt területen belül vagy kívül van. Ha az állat elhagyja a virtuális kerítéssel ellátott területet, Ön egy gyors értesítést kap a telefonjára, a körülhatárolt terület funkció kikapcsol, és helyette a gyors nyomkövetés kapcsol be. Az alkalmazást megnyitva azonnal megkezdheti a kisállata keresését.
Remember that when you have a Geofence activated, you cannot use the MAP (and Fast Tracking) and	Ne feledje, amikor aktiválva van egy körülhatárolt terület, nem használhatja a TÉRKÉP (és a gyors

PROXIMITY functions. To return to normal use of Fast Tracking or PROXIMITY, deactivate the Geofence.	nyomkövetés) és a KÖZELSÉG funkciót. A gyors nyomkövetés vagy a KÖZELSÉG rendes használatához kapcsolja ki a körülhatárolt területet.
1. To create your Geofence, click on "NEW GEOFENCE".	1. Körülhatárolt terület létrehozásához kattintson a „NEW GEOFENCE” (ÚJ KÖRÜLHATÁROLT TERÜLET) gombra.
2. Click on one of the dark blue dots and drag it to the required position, then let go. Repeat with the remaining dots to complete the Geofence. If you make a mistake or wish to begin again, click on "DELETE GEOFENCE".	2. Kattintson az egyik sötétkék pontra, húzza a kívánt pozícióba, majd engedje el. A körülhatárolt terület kialakításához ismételje meg a műveletet a többi ponttal. Ha hibázik, vagy előlről szeretné kezdeni, kattintson a „DELETE GEOFENCE” (KÖRÜLHATÁROLT TERÜLET TÖRLÉSE) lehetőségre.
3. Activate the Geofence by clicking on the grey button in the centre top.	3. A körülhatárolt területet a képernyő tetején középen található szürke gombra kattintva aktiválhatja.
4. The button will turn green. Warning! When you click to activate the Geofence, the button may turn orange for a few seconds: this means the Geofence is being activated. N.B. if the button stays orange for longer, or if it suddenly goes orange after the Geofence has been successfully activated, it means that the GPS signal is weak and so the Geofence is not entirely reliable.	4. A gomb zöld színűvé válik. Figyelem! Amikor aktiválja a körülhatárolt területet, előfordulhat, hogy a gomb pár másodpercig narancssárga színűvé válik. Ez azt jelenti, hogy a körülhatárolt terület éppen aktiválódik. Megjegyzés: ha a gomb hosszabb ideig narancssárga marad, vagy ha hirtelen narancssárgává válik a körülhatárolt terület sikeres aktiválását követően, az azt jelenti, hogy a GPS-jel gyenge, ezért a körülhatárolt terület nem teljesen megbízható.
A Geofence which is too limited in size may cause false alarms due to inherent inaccuracies in GPS ^ technology.	A túl kicsi körülhatárolt terület hibás riasztásokat okozhat a GPS-technológiában rejlő pontatlanságok következtében.
PAGE 16	16. OLDAL
NOTIFICATIONS	ÉRTESÍTÉSEK
On the web platform (my.kippy.eu) you can see your notification history by clicking on "Notifications" in the left-hand menu.	A webes platformon (my.kippy.eu) a korábbi értesítéseket a bal oldali menü „Notifications” (Értesítések) menüpontjára kattintva láthatja.
In the smartphone app you can see your notification history by clicking on "Settings" and then "Notification History" in the left-hand menu.	Az okostelefonos alkalmazásban a korábbi értesítéseket a bal oldali menü „Settings” (Beállítások), majd „Notifications History” (Korábbi értesítések) menüpontjára kattintva láthatja.
List of the notifications which may appear in your history (some may appear as push notifications):	Az előzmények között az alábbi értesítések jelenhetnek meg (néhányik leküldéses értesítésként):
Kippy has been turned on	A Kippyt bekapcsolták.
Kippy has been turned off	A Kippyt kikapcsolták.
At the moment Kippy is unable to locate a GPS signal; this may be because Kippy is in an enclosed space or an area with a weak signal	Jelenleg a Kippy nem talál GPS-jelét. Ennek oka lehet, hogy a Kippy zárt térben van, vagy az adott területen gyenge a jel.
Kippy's firmware has just been updated	A Kippy belső vezérlőprogramja frissült.
Kippy is inside the Geofence	A Kippy a körülhatárolt területen belül van.
Kippy is outside the Geofence	A Kippy a körülhatárolt területen kívül van.
Kippy is in an area where the temperature is below -15°C and may not function correctly	A Kippy olyan területen van, ahol a hőmérséklet -15 °C alatt van, és előfordulhat, hogy nem fog megfelelően működni.
Kippy's battery needs charging	A Kippy akkumulátorát tölteni kell.
Kippy's location is (address)	A Kippy meghatározott helyzete (cím).
Kippy is no longer in Fast Tracking mode. Updating frequency is therefore as selected in the settings.	A Kippy gyors nyomkövetési módját (Fast Tracking) kikapcsolták. A frissítési gyakoriság ezért a megadott beállításnak megfelelő.

PAGE 17	17. OLDAL
RESET	VISSZAÁLLÍTÁS
To reset Kippy in the event of malfunction, press the switch on the back with your nail for a minimum of 10 seconds, until an orange light appears: release the switch and the light will blink red three times.	Hiba esetén a Kippy visszaállításához tartsa benyomva a körmével a hátoldalon lévő kapcsolót legalább 10 másodpercig, amíg a kapcsoló narancssárgán nem világít. Ekkor engedje el a kapcsolót, amely háromszor felvillan piros színnel.
CONTACT US WITH YOUR QUESTIONS OR FEEDBACK	ELÉRHETŐSÉGEINK KÉRDÉS VAGY ÉSZREVÉTEL ESETÉN
WE WILL REPLY IN 5 LANGUAGES	5 NYELVEN VÁLASZOLUNK
ITALIANO 02-23345 320	OLASZ 02-23345 320
ENGLISH 02-23345 321	ANGOL 02-23345 321
FRANCAIS 02-23345 322	FRANCIA 02-23345 322
ESPAÑOL 02-23345 323	SPANYOL 02-23345 323
DEUTSCH 02-23345 324	NÉMET 02-23345 324
FAQ, CONTACT FORM AND SOCIAL MEDIA	GYIK, KAPCSOLATTARTÓ ŰRLAP ÉS KÖZÖSSÉGI HÁLÓ
ITALIANO www.kippy.eu/it/help	OLASZ www.kippy.eu/it/help
ENGLISH www.kippy.eu/en/help	ANGOL www.kippy.eu/en/help
FRANCAIS www.kippy.eu/fr/help	FRANCIA www.kippy.eu/fr/help
ESPAÑOL www.kippy.eu/es/help	SPANYOL www.kippy.eu/es/help
DEUTSCH www.kippy.eu/de/help	NÉMET www.kippy.eu/de/help
Visit our FB page for all the latest news, interesting facts and direct contact with our team: n fb.com/kippypet	A legújabb hírekért, érdekes tényekért, vagy ha közvetlenül szeretne kapcsolatba lépni a csapatunkkal, látogassa meg a Facebook-oldalunkat: n fb.com/kippypet .
fb.com/kippypet	fb.com/kippypet
KIPPY srl	KIPPY srl
All rights reserved	Minden jog fenntartva.
For Terms & Conditions, Security and Privacy, go to www.kippy.eu	A használati feltételek, a biztonsági útmutató és az adatvédelmi nyilatkozat a www.kippy.eu oldalon található.
PAGE 18	18. OLDAL
NOTES	JEGYZETEK